

**Zeitschrift:** Schweizer Ingenieur und Architekt  
**Herausgeber:** Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
**Band:** 99 (1981)  
**Heft:** 5: SIA-Heft 1

## **Wettbewerbe**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Frühzeitige Pensionierung führt oft auch zu einer Steigerung der Arbeitsintensität, denn wenn erst einmal leistungsschwächere ältere Arbeitnehmer den Betrieb verlassen haben, verbleibt dort nur noch eine «olympiareife Mannschaft», die sich gesteigerten Leistungsanforderungen gegenüberstellt. (Für den Betrieb verringern sich zugleich die Kosten langfristigen Gesundheitsverschleisses, die ihm sonst beispielsweise durch Fehlzeiten entstünden.) Die betrieblichen Ausgliederungsstrategien bewirken, dass zunehmend nicht so sehr das Alter als Auswahlkriterium entscheidend wird, sondern vielmehr das Kriterium «Leistungsfähigkeit». Die Beschäftigungsrisiken verlagern sich damit von den älteren auf jüngere Arbeitnehmer, denen auch nicht mehr die Erfahrungen ihrer älteren Kollegen über die langfristigen Folgen der Arbeitsbedingungen für Arbeitsvermögen und Gesundheit vermittelt werden können. So könnte nach Ansicht der Kölner Wissenschaftler eher die Tendenz zur Beibehaltung belastender Arbeitsbedingungen

verstärkt werden, da langfristig der Problemdruck, Arbeitsplätze so zu gestalten, dass sie während des gesamten Arbeitslebens ausgefüllt werden können, reduziert wird.

Skepsis äussern die Kölner Wissenschaftler auch gegenüber dem Argument, dass vorgezogene Verrentungen, die von Betrieben ausgehen, positive Impulse für den Arbeitsmarkt erwarten lassen. Denn die vorzeitige Ausgliederung sei in den untersuchten Betrieben im Rahmen von Personalabbau erfolgt. Neue Arbeitskräfte würden wohl nur dann eingestellt, wenn dies die ökonomischen Bedingungen zuliesse, was gegenwärtig nicht der Fall sei. Wenn auch die überwiegende Mehrheit der in der Studie Befragten – nämlich 87 Prozent – der Meinung waren, dass bei dem gegenwärtigen Mangel an Arbeitsplätzen ältere Arbeitnehmer möglichst früh aus dem Erwerbsleben ausscheiden sollten, um Arbeitsplätze für jüngere freizumachen, so kann – nach Meinung der Kölner Wissenschaftler – die vorzeitige Be-

rufsaufgabe älteren Arbeitnehmern nicht zur Pflicht gemacht werden.

Aus diesen betrieblichen Fallstudien wird in der Kölner Studie folgender allgemeiner Schluss gezogen: «Angesichts der Verschleissfolgen eines lebenslangen Arbeitseinsatzes bedeutet die Herabsetzung der Altersgrenze durchaus eine wichtige Möglichkeit zur Erleichterung der Lebensbedingungen älterer Arbeitnehmer; eine wirksame Veränderung der Beschäftigungssituation der älteren Arbeitnehmer hat im Verursachungs-bereich sozialer Risiken anzusetzen und damit eine Beeinflussung betrieblicher Produktions- und Beschäftigungspolitik zur Bedingung.»

Burckhard Wiebe, Hannover

(Kontaktadresse: Dr. Gerhard Naegele, Institut für Sozialforschung und Gesellschaftspolitik e.V., Köln)

## SIA-Mitteilungen

### Die Rolle des SIA in der schweizerischen Energiediskussion

Seit dem Erdölshock des Jahres 1973 haben die Energieprobleme nicht aufgehört, die Menschheit in Atem zu halten. Im Juli 1974 hat das Eidgenössische Verkehrs- und Energiewirtschaftsdepartement eine Kommission zur Erarbeitung einer schweizerischen Gesamtenergiekonzeption (GEK) eingesetzt. In der Folge haben sich zahlreiche öffentliche, private und gemischtwirtschaftliche Organisationen und Körperschaften konstituiert, um im Energiebereich tätig zu werden. Studien, Abklärungen, Empfehlungen, Normen, zahllose Konzepte, Verordnungen und Gesetze dokumentieren, dass mit einem eindrücklichen Mass an geistiger Vorarbeit die Voraussetzungen für zielbewusstes und wirkungsvolles Handeln auf verschiedenster Ebene geschaffen wurde.

Der Schweizerische Ingenieur- und Architekten-Verein beschäftigte sich im Bereich Energie vor allem mit der Schaffung von Normen und Ordnungen, um damit seinen Mitgliedern den Stand der Erkenntnis in direkter anwendbarer Form zur Verfügung zu stellen. Es zeigte sich jedoch bald, dass der

Verein mit dieser angestammten Tätigkeit den Bedürfnissen seiner Mitglieder inmitten einer unberechenbaren, schnellebigen Energieszene nicht mehr gerecht zu werden vermag. Es waren vor allem die ausgeprägten sozialen, gesellschafts- und staatspolitischen Seiten der Energiediskussion, denen die bestehende Struktur und Arbeitsweise des Vereins nicht mehr zu genügen vermochte.

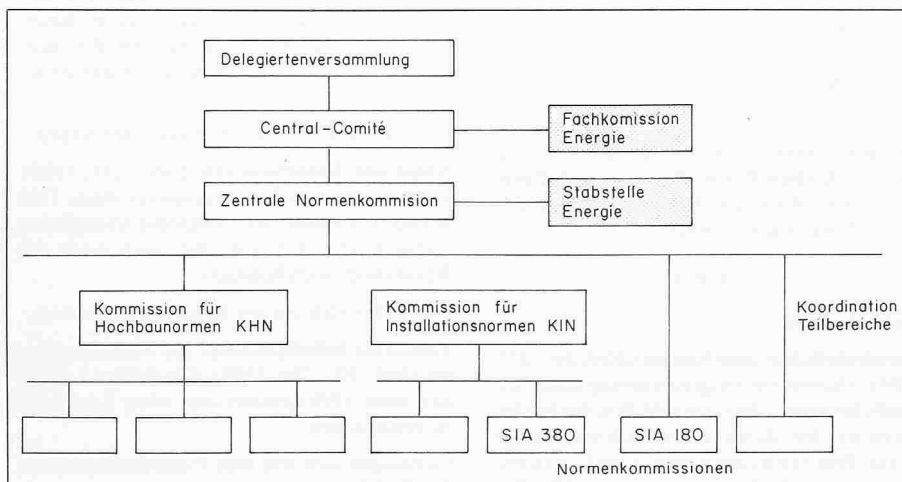
Vor dem oben beschriebenen Hintergrund wurde eine organisatorische Struktur mit dem Ziel entwickelt, die Vereinsziele auch im Bereich Energie zielbewusst und wirkungsvoll zu verfolgen. Namentlich wurden eine Stabsstelle Energie und eine Fachkommission Energie neu konstituiert, die sich entsprechend in die bestehende Vereinsstruktur einfügen (Organigramm).

Die Darstellung macht deutlich, dass die Fachkommission Energie das beratende Organ des Central-Comités für Energiefragen darstellt. Die Stabsstelle Energie steht in einem analogen Verhältnis zur Zentralen Normenkommission und beschäftigt sich dementsprechend ausschliesslich mit dem

Normenschaffen des SIA im Energiebereich. Die Fachkommission Energie hat insbesondere dafür zu sorgen, dass die SIA-Mitglieder im Bereich Energie die mit Rücksicht auf Ausbildung und berufliche Stellung gerechtfertigten Anforderungen der Öffentlichkeit erfüllen können.

Der SIA ist bestrebt, die Tätigkeit der Fachkommission möglichst breit und in den wichtigsten Entscheidungsebenen des schweizerischen Staatswesens zu verankern. Für die Kommissionstätigkeit konnten aus dem Kreis der Mitglieder qualifizierte Energiefachleute gewonnen werden, welche die Verbindung zu Politik (Bund, Kanton, Gemeinde), Wirtschaft (öffentlich, gemischtwirtschaftlich, privat) und Energietechnik (Ausbildung und Forschung, Planung und Projektierung, Ausführung) herstellen.

Die Fachkommission Energie hat am 12. Nov. 1980 ihre Tätigkeit aufgenommen. Angesichts der Dringlichkeit der anstehenden Probleme wird erwartet, dass erste Resultate ihrer Tätigkeit schon im Laufe dieses Jahres wirksam werden.



## Wettbewerbe

### Internationaler Ideenwettbewerb «Wohnen in der Friedrichstadt»

Im Rahmen der Vorbereitungen für die Internationale Bauausstellung Berlin 1984 veranstaltete die Bauausstellung GmbH im Mai 1980 einen internationalen Wettbewerb für «Wohnen in der Friedrichstadt». Teilnahmerechtig waren alle freischaffenden, angestellten und beamteten Architekten, die zum Zeitpunkt der Ausschreibung ihren Wohnsitz in der Bundesrepublik, in Berlin (West), in Österreich oder in der Schweiz hatten. Aufgabe des Wettbewerbes war die Entwicklung eines Bebauungs- und Freiraumkonzeptes für 250 bis 300 Wohnungen. Im Rahmen dieses Konzeptes war zudem die

Planung eines Museumsgartens für das Berlin-Museum an der Lindenstrasse eine wichtige Teilaufgabe. Ergebnis:

1. Preis (30 000 DM): H.F. Kollhoff, Berlin, Mitarbeiter: M. Karch

1. Preis (30 000 DM): G. Brunner, F. Rendl, R. Hörl, W. Kirchmayr, G. Driendl, Wien

2. Preis (20 000 DM): H. Hielscher, G. Mügge, Berlin

2. Preis (20 000 DM): Ch. Stukowski, F. Stukowski, Darmstadt

3. Preis (17 000 DM): J. Leitner, G. Wooding, I. Keil, H. Neuerburg, J. Weber, Köln

1. Ankauf (7000 DM): K. Gaugusch, Wien; Mitarbeiter: M. Mulitzer

1. Ankauf (7000 DM): H. R. Hiegel, Lambsborn

1. Ankauf (7000 DM): Jürg Jansen, Bern, Martin Jauch, Luzern, Bruno Scheuner, Luzern, Monika Stolz, Birmensdorf

2. Ankauf (6000 DM): Rob Krier, Wien

2. Ankauf (6000 DM): F.C. Demblin, Wien; Mitarbeiter: D. Demblin, G. Deville

3. Ankauf (5000 DM): Peter Schaad, Zürich

3. Ankauf (5000 DM): M. Maedebach, W. Redeleit, Berlin

Das Preisgericht empfiehlt die Weiterbearbeitung der beiden mit den ersten Preisen ausgezeichneten Entwürfe. Fachpreisrichter waren Ernst Gisel, Zürich, Friedrich Achleitner, Wien, Hermann Fehling Berlin, Hardt-Waltherr Hämer, Berlin, Josef-Paul Kleihues, Berlin, Hans Müller Senatsbaudirektor, Berlin, Otto Steidle, München. Die Ausschreibung des Wettbewerbes wurde in Heft 23/1980 auf Seite 567 veröffentlicht.

**Doppelkindergarten «Soliboden» in Bülach ZH.**

In diesem Wettbewerb wurden zwölf Entwürfe beurteilt. Ergebnis:

1. Preis (3500 Fr., mit Antrag zur Weiterbearbeitung): Willi Zürcher

2. Preis (3000 Fr.): Ernst Denzler

3. Preis (2000 Fr.): Walter Züllig-Landert

Ankauf (500 Fr.): Oskar Meier AG; Mitarbeiter: Kurt Prévôt

Ankauf (500 Fr.): Victor Gasser

Ankauf (500 Fr.): Hans Schobinger, Jürg von Selve

Fachpreisrichter waren Bruno Hecht, Bülach, Walter Hertig, Zürich, Hans Müller, Zürich, Georges Frey, Zürich, Ersatz. Die Ausstellung ist geschlossen

**Bezirksspital Oberdiessbach**

In diesem Wettbewerb wurden neun Entwürfe beurteilt. Ergebnis:

1. Preis (15 000 Fr. mit Antrag zur Weiterbearbeitung): W. Schindler & H. Habegger, Bern

2. Preis (12 000 Fr.): Itten und Brechbühl AG, Bern

3. Preis (10 500 Fr.): Huber, Kuhn und Ringli, Bern

4. Preis (9500 Fr.): Indermühle Architekten AG, Bern

**Persönliches**

**Alexander Goldstein, Fellow des IEEE**

Alexander Goldstein, Dr. sc. techn., dipl. El.-Ing. ETH, ist vom amerikanischen *Institute of Electrical and Electronic Engineers, Inc.* (IEEE) zum Fellow ernannt worden. Diese Auszeichnung wird jeweils an Inge-



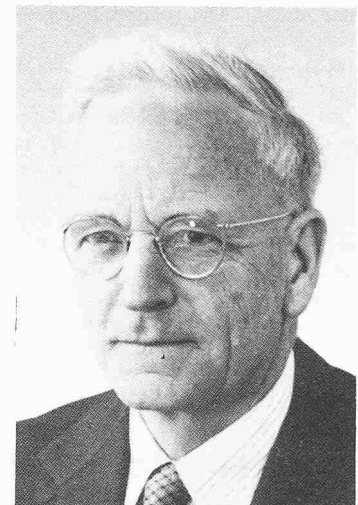
Alexander Goldstein

nieure und Wissenschaftler verliehen, die sich durch besondere Leistungen auf dem Gebiet der Elektrotechnik und Elektronik verdient gemacht haben. Die Ehrung von Dr. Goldstein erfolgte in Würdigung seiner Verdienste bei der Ausübung seiner Berufstätigkeit, insbesondere um die Berechnung, den Bau und die Erprobung von Transformatoranlagen auf 750 KV-Stufe. Goldstein, Direktor bei BBC in Baden, gehört dem SIA seit 1955 an. Von 1967-1979 war er Mitglied des Central-Comités, wo er seit 1971 das Amt eines Vizepräsidenten inne hatte.

**Jost Häny, Ehrenmitglied der ASME**

Die *American Society of Mechanical Engineers* (ASME), die im vergangenen Jahr ihr hundertjähriges Bestehen feiern konnte, ernannte Jost Häny, Dr. sc. techn., dipl. Masch-

Ing. ETH, zum Honorary Member. Die Ehrenmitgliedschaft wurde anlässlich der Festlichkeiten im Herbst 1980 in *San Francisco* an 15 Persönlichkeiten aus aller Welt verliehen, die sich durch besondere Leistungen auf dem Gebiet des Maschinenbaus und der



Jost Häny

Technologie ausgezeichnet haben. (vgl. «Schweizer Ingenieur und Architekt», Heft 49: 1222-1223, 1980). Jost Häny wurde für seine Pioniertätigkeit und Verdienste auf den Gebieten Turbinen, Kompressoren, Kältetechnik, Tiefkühlsysteme sowie für Leistungen auf internationaler Ebene in der Nuklear- und Luftfahrtindustrie geehrt. Er gehört dem SIA seit 1947 an und ist Direktor bei der Firma Gebr. Sulzer in Winterthur.

**Wiederwahl Kurt Messerlis zum Stadtrat**

Kurt Messerli, dipl. Bauing. ETH, ist kürzlich als Stadtrat (Legislative) der Stadt Bern wiedergewählt worden. Er vertritt die Schweizerische Volkspartei. Messerli gehört dem SIA seit 1964 an. Im Jahre 1980 wurde er ins Central-Comité gewählt. Er ist Inhaber eines Bauingenieur-Büros in Bern.

5. Preis (7500 Fr.): Suter & Partner AG, Bern

6. Preis (6500 Fr.): Kissling & Kiener, Bern

Ankauf (13 000 Fr.): Helfer Architekten AG, Bern

Entschädigung (3000 Fr.): W. Wittwer Architekten AG, Konolfingen

Entschädigung (3000 Fr.): Schär & Steiner, Steffisburg

Fachpreisrichter waren Giuseppe Gerster, Laufen, Andrea Roost, Bern, Peter Schenk, Bern, Ernst Bechstein, Burgdorf, Ersatz. Die Ausstellung ist geschlossen

\*\*\*

**Berichtigungen**

**Lagerbohrlöcher statt Stollen** (Heft 49: 1211, 1980). «Schon im Originalvortrag stand irrtümlicherweise, dass etwa 40 Bohrlöcher benötigt werden, damit alle hochaktiven Abfälle aus dem schweizerischen Kernkraftwerkprogramm (acht Anlagen mit 6000 MWe Ka-

pazität) eingelagert werden können. Korrekt ist hingegen, dass dazu schon 32 Tiefbohrungen hinreichen! Von einer einzigen Bohrstelle aus könnten ohne weiteres auch 16-19 Löcher niedergebracht werden. Daher könnten bereits zwei solcher Bohrplätze für die Beseitigung sämtlicher hochaktiver Abfälle theoretisch genügen». *A. Jacobi Jr.*, Elektrowatt AG, Zürich

Es handelt sich um ein Versehen der Nagra.

**Natur und Kunstform** (Heft 49: 1218, 1980). «Die Jahrzahl 1870 ist falsch (es muss 1780 heissen). *Ledoux* war zunächst königlicher Hofarchitekt, hat sich aber auch nach der Revolution noch betätigt».

Es handelt sich um ein Versehen des Autors.

**Ventilator-Schallprobleme am Seelisbergtunnel** (Heft 50: 1290, 1980). Die Bilder 3 und 7 auf Seite 1290 (unten) sind ohne Legenden zu vertauschen.

Es handelt sich um eine Unaufmerksamkeit des Redaktors.